

notchevála toútkha zolotáia

S'EST COUCHE LE PETIT NUAGE D'OR *

Texte
M.Y. LERMONTOV

Musique
Peter Ilyich TCHAIKOVSKY
1840 - 1893

moderato *p* *cresc.*

S No. tche - vá . la toútk. ka zo. lo. . tá . ïa Na grou. di ou.
A No. tche - vá . la toútk. ka zo. lo. . tá . ïa Na grou. di ou.
T No. tche - vá . la toútk. ka zo. lo. . tá . ïa Na grou. di ou.
B No. tché - vá . la toútk. ka zá. lá. tá . ïa Na grou. di ou.

dim. *p*

. té . sa ve . li . . ká . na; Oú. trom vpout o . ná pou. sti . las
. té . sa ve . li . . ká . . na; Oú. trom vpout o . ná pou. sti . las
. té . sa ve . li . . ká . . na; Oú. trom vpout o . ná pou. sti . las
liú . so vié . li . ká . a na; Oú. trom *f* pout a . ná oum tcha las

p

ra . . nó Po la . . zou . ri vé . se . lo i . . grá . . lia. No o .
ra . . nó Po la . . zou . ri vé . se . lo i . . grá . . lia. No o .
ra . . nó Po la . . zou . ri vé . se . lo i . . grá . . lia. No o .
ra . . ná Pa la . . zou . ri vié . sí . la i . . grá . . lia. No a

cresc. *sf*

- stál - sia vláj - nyí sled v mor. chtchi - ne Stá - ro - go ou - tě - sa

- stál - sia vláj - nyí sled v mor. chtchi - ne Stá - ro - go ou - tě - sa

8 - stál - sia vláj - nyí sled v mor. chtchi - ne Stá - ro - go ou - tě - sa

- stál - sia *vla jni* sled v mor. chtchi - ne Stá - ro - go ou - tě - sa
sled mor chi nie sta ra vat ou tie sa

mf *dim.* *p* *mp*

O - di - nó - ko On sto - it - za - dou - mál - sia glou - bó - ko

O - di - nó - ko On sto - it - za - dou - mál - sia glou - bó - ko

8 O - di - nó - ko On sto - it - za - dou - mál - sia glou - bó - ko

mf *p* *mp*

A - di - nó - ka On sto - it - za - dou - mál - sia glou - bó - ka

andante *p* *mf* *mp*

I ti - khón - ko pla - tchet on - v pou - sty - ne -

I ti - khón - ko pla - tchet on - v pou - sty - ne -

8 I ti - khón - ko pla - tchet on - v pou - sty - ne -

I ti ~~khón~~ - ko pla - tchet on - ~~sty~~ - ne -

Titre du poème: LE ROCHER

Traduction littérale:

S'est couché le petit nuage d'or sur un amas de rocher géant
 Au matin, en route il s'est remis tôt (dans le poème: il s'enfuit en toute hâte) dans l'azur gaiement, jouant.
 Il est resté une empreinte humide dans le creux du vieux rocher.
 Solitaire, il se dresse, médite profondément
 Et doucement il pleuré dans le désert.

Jean DAXHELET

PRONONCIATION: e: i^f

e: i^f (est toujours accentué)
 i: fait fonction de consonne et n'est pas syllabique
 g: se prononce comme «v» uniquement dans les terminaisons en -go
 a et o: se prononce comme un «a» affaibli dans les syllabes non accentuées
 y: son intermédiaire entre «ou» et «i»
 j: prononciation à la française.

Don ka *f pouct ky* *nie*
 Borjom, le 5 juillet 1887